



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada

800 Burrard Street, Room 219

800, rue Burrard, pièce 219

Vancouver

British Columbia

V6Z 0B9

Bid Fax: (604) 775-9381

INVITATION TO TENDER

APPEL D'OFFRES

**Tender To: Public Works and Government Services
Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of
Canada, in accordance with the terms and conditions set
out herein, referred to herein or attached hereto, the goods,
services, and construction listed herein and on any attached
sheets at the price(s) set out therefor.

Soumission aux: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la
Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou
incluses par référence dans la présente et aux annexes
ci-jointes, les biens, services et construction énumérés
ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada -
Pacific Region

800 Burrard Street, Room 219

800, rue Burrard, pièce 219

Vancouver

British C

V6Z 0B9

Title - Sujet Sikanni Remediation & Relocation	
Solicitation No. - N° de l'invitation EZ897-170083/A	Date 2016-05-16
Client Reference No. - N° de référence du client	GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$PWY-019-7791
File No. - N° de dossier PWY-6-39018 (019)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-06-07	
Time Zone Fuseau horaire Pacific Daylight Saving Time PDT	
F.O.B. - F.A.B.	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Ngan, Ken (PWY)	Buyer Id - Id de l'acheteur pwy019
Telephone No. - N° de téléphone (604) 658-2755 ()	FAX No. - N° de FAX (604) 775-6633
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: PWGSC - Sikanni Maintenance Camp - km 254 Alaska Highway, BC	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

EZ897-170083/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

PWY-6-39018

Buyer ID - Id de l'acheteur

pw019

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Appel d'offres

(attaché séparément)

Solicitation No. - N° de l'invitation
EZ897-170083/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
PWY-6-39018

Buyer ID - Id de l'acheteur
pwy019
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES: Veuillez utiliser l'étiquette d'adresse ci-dessous et bien l'affixer à l'extérieur de l'enveloppe ou du paquet renfermant votre offre. Dans le cas de modifications à des offres soumises par télécopieur (Fax: (604) 775-9381), servez-vous de la feuille comme page couverture. Assurez-vous de toujours inscrire lisiblement le nom de votre compagnie, l'adresse de retour, le numéro de l'offre et la date limite sur l'extérieur de votre offre.

Marchés immobiliers
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
800, rue Burrard, bureau 219
Vancouver (C.-B.) V6Z 0B9

Offre n°: EZ897-170083/A
Date et heure limites de
reception des soumissions: 7 juin 2016 @ 1400 h
Sujet: Assainissement et déplacement de bâtiment à Sikanni
- Bâtiment du camp d'entretien Sikanni, Sikanni (C.-B.)

ENVELOPPE 1 - QUALIFICATION

KN

AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES: Veuillez utiliser l'étiquette d'adresse ci-dessous et bien l'affixer à l'extérieur de l'enveloppe ou du paquet renfermant votre offre. Dans le cas de modifications à des offres soumises par télécopieur (Fax: (604) 775-9381), servez-vous de la feuille comme page couverture. Assurez-vous de toujours inscrire lisiblement le nom de votre compagnie, l'adresse de retour, le numéro de l'offre et la date limite sur l'extérieur de votre offre.

Marchés immobiliers
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
800, rue Burrard, bureau 219
Vancouver (C.-B.) V6Z 0B9

Offre n°: EZ897-170083/A
Date et heure limites de
reception des soumissions: 7 juin 2016 @ 1400 h
Sujet: Assainissement et déplacement de bâtiment à Sikanni
- Bâtiment du camp d'entretien Sikanni, Sikanni (C.-B.)

ENVELOPPE 2 - PRIX

KN

INVITATION À SOUMISSIONNER

AVIS IMPORTANT AUX SOUMISSIONNAIRES

SOUMISSIONS À DEUX ENVELOPPES

Les soumissions doivent être présentées respectant un processus à « deux enveloppes ». Consulter l'IP05 aux Instructions particulières aux soumissionnaires.

APPUYER LE RECOURS AUX APPRENTIS

Dans son Plan d'action économique de 2013, le gouvernement du Canada propose de soutenir l'embauche d'apprentis dans le cadre des projets de construction et d'entretien du gouvernement fédéral. Vous référer à IP14

DISPOSITIONS RELATIVES À L'INTÉGRITÉ - SOUMISSION

Des changements ont été apportés aux Dispositions relative à l'intégrité - soumission en date du 2016-04-04. Voir IG01, Disposition relatives à l'intégrité-soumission de R2710T des Instructions Générales pour plus d'information.

LISTE DES SOUS-TRAITANTS

Conformément aux clauses IG07 des instructions générales R2710T, vous devriez dresser, au moyen de l'Annexe D, la liste des sous-traitants chargés des travaux dont la valeur équivaut à moins 20 % du prix soumissionné et soumettre le tout à la date de clôture de la demande de soumissions.

TABLE DES MATIÈRES

INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)

IP01	Introduction
IP02	Documents de soumission
IP03	Demandes de renseignements pendant l'appel d'offres
IP04	Visite obligatoire des lieux
IP05	Livraison des soumissions
IP06	Révision des soumissions
IP07	Ouverture des soumissions / Évaluation
IP08	Établissement de la soumission
IP09	Fonds insuffisants
IP10	Compte rendu
IP11	Période de validité des soumissions
IP12	Documents de construction
IP13	Exigences relatives à la sécurité industrielle
IP14	Initiative de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour l'embauche d'apprentis
IP15	Sites Web

R2710T INSTRUCTIONS GÉNÉRALES - SERVICES DE CONSTRUCTION - EXIGENCES RELATIVES À LA GARANTIE DE SOUMISSION (IG) (2016-04-04)

Les articles suivants de la clause R2710T sont reproduits sur le site WEB;

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

IG01	Dispositions relatives à l'intégrité - soumission
IG02	La soumission
IG03	Identité ou capacité civile du soumissionnaire
IG04	Taxes applicables
IG05	Frais d'immobilisation
IG06	Immatriculation et évaluation préalable de l'outillage flottant
IG07	Liste des sous-traitants et fournisseurs
IG08	Exigences relatives à la garantie de soumission
IG09	Livraison des soumissions
IG10	Révision des soumissions
IG11	Rejet de la soumission
IG12	Coûts relatifs aux soumissions
IG13	Numéro d'entreprise - approvisionnement
IG14	Respect des lois applicables
IG15	Approbation des matériaux de remplacement
IG16	Évaluation du rendement
IG17	Conflit d'intérêts / Avantage indu
IG18	Code de conduite pour l'approvisionnement-soumission

CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)

CS01	Condition d'assurance
------	-----------------------

DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)

FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)

SA01	Identification du projet
SA02	Nom commercial et adresse du soumissionnaire
SA03	Offre
SA04	Période de validité des soumissions
SA05	Acceptation et contrat
SA06	Durée des travaux
SA07	Garantie de soumission
SA08	Signature

APPENDICE 1 FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS
APPENDICE 2 DISPOSITION RELATIVES À L'INTÉGRITÉ
APPENDICE 3 ATTESTATION VOLONTAIRE À L'APPUI DU RECOURS AUX APPRENTIS
APPENDICE 4 POUVOIRS DU REPRÉSENTANT DU MINISTÈRE
APPENDICE 5 FORMULAIRE DE QUALIFICATIONS

ANNEXE A ATTESTATION D'ASSURANCE
ANNEXE B RAPPORT VOLONTAIRE D'APPRENTIS EMPLOYÉS PENDANT LES CONTRATS
ANNEXE C LISTE DES SOUS-TRAITANTS

INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES AUX SOUMISSIONNAIRES (IP)

IP01 INTRODUCTION

1. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) à l'intention de faire appel à un entrepreneur pour assurer les services de construction selon les modalités exposées dans la présente invitation à soumissionner.
2. On demande aux soumissionnaires qui donnent suite à cette invitation de présenter une soumission détaillée complète se rapportant à l'IP05 "Livraison des soumissions".

IP02 DOCUMENTS DE SOUMISSION

Les documents suivants constituent les documents de soumission:

1.
 - a. Appel d'offres - Page 1;
 - b. Instructions particulières aux soumissionnaires;
 - c. Instructions générales – services de construction – exigences relatives à la garantie de soumission R2710T (2016-04-04)
 - d. Clauses et conditions identifiées aux "Documents du contrat";
 - e. Dessins et devis;
 - f. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout appendice s'y rattachant; et
 - g. Toute modification émise avant la clôture de l'invitation.

La présentation d'une soumission constitue une affirmation que le soumissionnaire a lu ces documents et accepte les modalités qui y sont énoncées.

2. Les Instructions générales - Services de construction - Exigences relatives à la garantie de soumission R2710T sont incorporées par renvoi et reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC: <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

IP03 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PENDANT L'APPEL D'OFFRES

1. Toute demande de renseignements sur l'appel d'offres doit être présentée par écrit à l'agent d'approvisionnement dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1, et ce le plus tôt possible pendant la durée de l'invitation. À l'exception de l'approbation de matériaux de remplacement, comme cela est décrit à l'IG15 de la R2710T, toutes les autres demandes de renseignements devraient être reçues au moins cinq (5) jours civils avant la date de clôture de l'invitation afin de laisser suffisamment de temps pour y répondre. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après cette date, il est possible qu'on ne puisse y répondre.
2. Pour assurer la cohérence et la qualité de l'information fournie aux soumissionnaires, l'agent d'approvisionnement examinera le contenu de la demande de renseignements et décidera s'il convient ou non de publier une modification.
3. Toutes les demandes de renseignements et autres communications envoyées avant la clôture de l'appel d'offres doivent être adressées UNIQUEMENT à l'agent d'approvisionnement dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1. Le défaut de se conformer à cette exigence pourrait avoir pour conséquence que la soumission soit déclarée non recevable.

IP04 VISITE OBLIGATOIRE DES LIEUX

La visite obligatoire du site doit avoir lieu le vendredi 27 mai 2016, à 10 h 30 heure locale, au camp d'entretien Sikanni, kilomètre 254, route de l'Alaska, C.-B. (à environ deux heures de route au nord de Fort St. John). Un maximum de deux (2) représentants par soumissionnaire est permis pour l'examen des lieux.

Les soumissionnaires intéressés doivent faire leurs propres préparatifs de voyage.

Les participants doivent se présenter à la visite des lieux munis de l'équipement de protection individuelle

nécessaire (casque de protection, gilet de haute visibilité, bottes de sécurité).

La visite des lieux est OBLIGATOIRE pour ce projet. La signature du représentant du soumissionnaire sera requise sur le formulaire de présence, **à défaut de quoi la soumission sera non recevable.**

Les entrepreneurs intéressés à participer à la visite doivent s'inscrire avant la fermeture des bureaux le mercredi 26 mai 2016 auprès de l'autorité contractante de TPSGC par courriel à l'adresse suivante : ken.ngan@tpsgc.gc.ca

IP05 LIVRAISON DES SOUMISSIONS

L'article IG09 de R2710T est remplacé par ce qui suit:

1. Les soumissions devront être présentées en respectant un processus à « deux enveloppes ». Les deux enveloppes doivent être jointes et cachetées ensemble dans une troisième enveloppe, l'enveloppe de soumission. Toutes les enveloppes sont fournies par le soumissionnaire.
2. L'enveloppe de soumission doit être adressée et présentée au bureau désigné sur la page frontispice « Appel d'offres » pour la réception des soumissions. Elle doit parvenir à ce bureau au plus tard à la date et à l'heure indiquée pour la clôture des soumissions. Le soumissionnaire doit s'assurer que l'information suivante est reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe de soumission :
 - a. numéro de l'invitation;
 - b. le nom du soumissionnaire;
 - c. l'adresse de retour; et
 - d. l'heure et la date de clôture.
3. Le Formulaire de qualifications ainsi que tout autre document exigé doit être joint et cacheté dans une enveloppe avec l'information suivante reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe :
 - a. ENVELOPPE 1 - QUALIFICATION;
 - b. numéro de l'invitation; et
 - c. nom du soumissionnaire.
4. Le Formulaire de soumission et d'acceptation (SA) ainsi que la garantie de soumission si applicable doivent être jointes et cachetées dans une enveloppe avec l'information suivante reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe :
 - a. ENVELOPPE 2 - PRIX;
 - b. numéro de l'invitation; et
 - c. nom du soumissionnaire.
5. La livraison correcte des soumissions dans les délais prescrits est la responsabilité exclusive du soumissionnaire.

IP06 RÉVISION DES SOUMISSIONS

Les alinéas 1 et 3 de IG 10 de R2710T sont remplacés par la suivante;

Une soumission soumise en conformité avec ces instructions peut être révisée en soumettant en main propre une nouvelle enveloppe de prix. Elle doit parvenir au bureau de réception des soumissions au plus tard à la date et à l'heure indiquée pour la clôture des soumissions. Le soumissionnaire doit s'assurer que l'information suivante est reproduite clairement, en caractères de frappe ou d'imprimerie au recto de l'enveloppe de soumission :

- a. ENVELOPPE 2 – PRIX RÉVISÉ;
- b. numéro de l'invitation; et
- c. nom du soumissionnaire.

IP07 OUVERTURE DES SOUMISSIONS / ÉVALUATION

1. Il n'y aura pas d'ouverture des soumissions en public lors du dépôt de soumissions.

2. Enveloppe 1 - Qualification - Sera ouverte en privé. Cette enveloppe sera ouverte en premier pour évaluer les documents requis. L'évaluation sera faite selon une note de passage ou d'échec. Cette étape sera franchie seulement si le soumissionnaire satisfait aux exigences obligatoires requises. Si le soumissionnaire ne satisfait pas à une ou à chacune des exigences obligatoires, sa soumission sera jugée irrecevable et aucune autre considération ne sera donnée à la soumission. L'enveloppe 2 sera retournée au soumissionnaire sans qu'elle n'ait été ouverte.
3. Enveloppe 2 - Prix - L'enveloppe 2 sera évaluée selon les exigences obligatoires requises. Si le soumissionnaire ne satisfait pas à une ou à chacune des exigences obligatoires, sa soumission sera jugée irrecevable et aucune autre considération ne sera donnée à la soumission.
4. L'entrepreneur ayant fourni la soumission recevable la plus basse sera recommandée pour l'octroi du contrat.
5. Les résultats des soumissions peuvent être obtenus en contactant l'agent d'approvisionnement dont le nom figure à l'Appel d'offres - Page 1

IP08 ÉTABLISSEMENT DE LA SOUMISSION

L'entrepreneur doit établir la soumission d'après les documents pertinents énumérés dans les Instructions particulières aux soumissionnaires. Il lui appartient de demander des éclaircissements sur les clauses, les conditions ou les exigences techniques exprimées dans ce document.

IP09 FONDS INSUFFISANTS

Si la soumission conforme la plus basse dépasse le montant des fonds alloués par le Canada pour les travaux, le Canada pourra

- a. annuler l'appel d'offres; ou
- b. obtenir des fonds supplémentaires et attribuer le contrat au soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse; et/ou
- c. négocier une réduction maximale de 15% du prix offert et/ou de la portée des travaux avec le soumissionnaire ayant présenté la soumission conforme la plus basse. Si le Canada n'arrive pas à une entente satisfaisante, il exercera l'option a) ou b).

IP10 COMPTE RENDU

Après l'attribution du contrat, les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

IP11 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS

1. Le Canada se réserve le droit de demander une prorogation de la période de validité des soumissions tel que précisé à la SA04 du Formulaire de soumission et d'acceptation. Dès réception d'un avis écrit du Canada, les soumissionnaires auront le choix d'accepter ou de refuser la prorogation proposée.
2. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1 de l'IP12 est acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada poursuivra alors sans tarder l'évaluation des soumissions et les processus d'approbation.
3. Si la prorogation mentionnée à l'alinéa 1. de l'IP12 n'est pas acceptée par écrit par tous les soumissionnaires qui ont présenté une soumission, le Canada pourra alors, à sa seule discrétion,
 - a. poursuivre l'évaluation des soumissions de ceux qui auront accepté la prorogation proposée et obtenir les approbations nécessaires; ou
 - b. annuler l'appel d'offres.

4. Les conditions exprimées dans les présentes ne limitent d'aucune façon les droits du Canada définis dans la loi ou en vertu de l'IG11 de R2710T.

IP12 DOCUMENTS DE CONSTRUCTION

À l'attribution du contrat, une copie papier des dessins signés et scellés, du devis et des modifications sera fournie à l'entrepreneur retenu. Des copies supplémentaires, jusqu'à concurrence de deux (2), seront fournies sans frais à la demande de l'entrepreneur. Il incombera à l'entrepreneur d'obtenir les autres exemplaires dont il peut avoir besoin et, le cas échéant, d'en assurer les coûts.

IP13 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ INDUSTRIELLE

Sans objet.

IP14 INITIATIVE DE TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA POUR L'EMBAUCHE D'APPRENTIS

1. Pour les encourager à participer à la formation d'apprentis, on demande aux employeurs qui soumissionnent pour des contrats de construction ou d'entretien de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) de signer une attestation volontaire, attestation signalant leur engagement à embaucher et former des apprentis.
2. Le Canada doit composer avec des pénuries de main-d'œuvre dans divers secteurs et dans diverses régions, en particulier dans des métiers spécialisés. Faciliter l'acquisition de compétences et la formation chez les Canadiens est une responsabilité partagée. Dans le Plan d'action économique (PAE) de 2013, le gouvernement du Canada a pris l'engagement de faciliter l'utilisation d'apprentis dans le cadre des contrats fédéraux de construction et d'entretien. Les soumissionnaires ont un rôle important à jouer au titre du soutien des apprentis, à savoir les embaucher et les former. On les encourage à attester qu'ils proposent des possibilités d'emploi à des apprentis dans le cadre de leurs relations d'affaires avec le gouvernement du Canada.
3. Par l'entremise du Plan d'action économique de 2013 et de son appui aux programmes de formation, le gouvernement du Canada encourage les Canadiens à faire l'apprentissage de métiers spécialisés et à y faire carrière. En outre, le gouvernement offre un crédit d'impôt aux employeurs afin de les encourager à embaucher des apprentis. Vous trouverez de l'information à propos de ces mesures fiscales administrées par l'Agence du revenu du Canada dans son site Web à : www.cra-arc.gc.ca. Les employeurs sont aussi invités à se renseigner à propos de l'information et des mesures de soutien additionnelles dont ils pourraient tirer profit auprès de leur autorité provinciale ou territoriale en matière d'apprentissage.
4. Les attestations signées (APPENDICE 3) aideront à mieux comprendre comment les entrepreneurs utilisent des apprentis dans le cadre de contrats fédéraux de construction et d'entretien et pourraient éclairer l'élaboration, dans l'avenir, de nouvelles politiques et de nouveaux programmes.
5. L'entrepreneur atteste ce qui suit :

En vue de contribuer à la satisfaction de la demande en travailleurs qualifiés, l'entrepreneur convient de déployer et d'exiger de ses sous-traitants qu'ils déploient des efforts commerciaux raisonnables pour embaucher et former des apprentis inscrits, de s'efforcer d'utiliser pleinement les ratios compagnon/apprenti * autorisés et de respecter toutes les exigences liées à l'embauche prescrites dans les lois provinciales et territoriales.

L'entrepreneur consent, par la présente, à ce que cette information soit recueillie et conservée par TPSGC et Emploi et Développement social Canada en vue d'appuyer la compilation de données sur l'embauche et la formation d'apprentis dans le cadre de contrats fédéraux de construction et d'entretien.

Pour appuyer cette initiative, une attestation volontaire signalant que le fournisseur s'engage à embaucher et former des apprentis est disponible à l'APPENDICE 3.

Si vous acceptez, veuillez compléter et apposer votre signature à l'APPENDICE 3.

** Le ratio compagnon/apprenti, c'est le nombre de compagnons qualifiés/agrérés qu'un employeur doit employer dans une profession ou un métier désigné afin d'être admissible à inscrire un apprenti conformément à la législation, aux règlements, aux directives d'orientation ou aux arrêtés provinciaux/territoriaux émis par les autorités ou les organismes responsables.*

IP15 SITES WEB

La connexion à certains des sites Web se trouvant aux documents d'appel d'offres est établie à partir d'hyperliens. La liste suivante énumère les adresses de ces sites Web.

Appendice L du Conseil du Trésor, Compagnies de cautionnement reconnues
[Http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=14494§ion=text#appL](http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=14494§ion=text#appL)

Achats et ventes <https://achatsetventes.gc.ca/>

Sanctions économiques canadiennes [Http://www.international.gc.ca/sanctions/index.aspx?lang=fra](http://www.international.gc.ca/sanctions/index.aspx?lang=fra)

Rapport d'évaluation du rendement de l'entrepreneur (Formulaire PWGSC-TPSGC 2913)
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/2913.pdf>

Cautionnement de soumission (formulaire PWGSC-TPSGC 504)
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/504.pdf>

Cautionnement d'exécution (formulaire PWGSC-TPSGC 505)
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/505.pdf>

Cautionnement pour le paiement de la main-d'oeuvre et des matériaux (formulaire PWGSC-TPSGC 506)
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/506.pdf>

Guide des clauses et conditions uniformisées d'achats (CCUA) <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>

TPSGC, Services de sécurité industrielle
[Http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html](http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html)

TPSGC, Code de conduite pour l'approvisionnement
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/cndt-cndct/contexte-context-fra.html>

TPSGC, Formulaires relatifs à l'administration des contrats de construction et de services d'experts-conseils
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html>

Formulaire de déclaration
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html>

CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)

CS01 CONDITIONS D'ASSURANCE

1) **Polices d'assurance**

- a) L'entrepreneur souscrit et maintient, à ses propres frais, les polices d'assurance conformément aux exigences de l'Attestation d'assurance. L'assurance doit être souscrite auprès d'un assureur autorisé à faire affaire au Canada.
- b) Le respect des exigences en matière d'assurance ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue. L'entrepreneur est responsable de décider si une assurance supplémentaire est nécessaire pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance supplémentaire souscrite est à la charge de l'entrepreneur ainsi que pour son bénéfice et sa protection.

2) **Période d'assurance**

- a) Les polices exigées à l'Attestation d'assurance doivent prendre effet le jour de l'attribution du contrat et demeurer en vigueur pendant toute la durée du contrat.
- b) Il incombe à l'entrepreneur de fournir et de maintenir la couverture pour produits/travaux complétés de sa police d'assurance responsabilité civile des entreprises et ce pour un délai minimum de (6) six ans suivant la date du Certificat d'achèvement substantiel.

3) **Preuve d'assurance**

- a) Avant le début des travaux, et au plus tard trente (30) jours après l'acceptation de sa soumission, l'entrepreneur doit remettre au Canada une Attestation d'assurance sur le formulaire fournis.
- b) À la demande du Canada, l'entrepreneur doit fournir les originaux ou les copies certifiées de tous les contrats d'assurance auxquels l'entrepreneur a souscrit conformément à l'Attestation d'assurance.

4) **Indemnités d'assurance**

En cas de sinistre, l'entrepreneur doit faire sans délai toutes choses et exécuter tous documents requis pour le paiement de l'indemnité d'assurance.

5) **Franchise**

L'entrepreneur doit assumer le paiement de toutes sommes d'argent en règlement d'un sinistre, jusqu'à concurrence de la franchise.

DOCUMENTS DU CONTRAT (DC)

1. Les documents suivants constituent le contrat:
 - a. Page « Contrat » une fois signée par le Canada;
 - b. Formulaire de soumission et d'acceptation et tout Appendice s'y rattachant rempli(s) en bonne et due forme;
 - c. Dessins et devis;
 - d. Conditions générales et clauses:

CG1	Dispositions générales	R2810D	(2016-04-04);
CG2	Administration du contrat	R2820D	(2016-01-28);
CG3	Exécution et contrôle des travaux	R2830D	(2015-02-25);
CG4	Mesures de protection	R2840D	(2008-05-12);
CG5	Modalités de paiement	R2850D	(2016-01-28);
CG6	Retards et modifications des travaux	R2860D	(2016-01-28);
CG7	Défaut, suspension ou résiliation du contrat	R2870D	(2008-05-12);
CG8	Règlement des différends	R2880D	(2016-01-28);
CG9	Garantie contractuelle	R2890D	(2014-06-26);
CG10	Assurances	R2900D	(2014-06-26);
Coûts admissibles pour les modifications de contrat sous CG6.4.1		R2950D	(2015-02-25);
Conditions supplémentaires			
 - e. Toute modification émise ou toute révision de soumission recevable, reçue avant l'heure et la date déterminée pour la clôture de l'invitation;
 - f. Toute modification incorporée d'un commun accord entre le Canada et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission; et
 - g. Toute modification aux documents du contrat qui est apportée conformément aux conditions générales.
2. Les documents identifiés par titre, numéro et date ci-dessus sont intégrés par renvoi et sont reproduits dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide des CCUA est disponible sur le site Web de TPSGC: <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R>
3. La langue des documents du contrat est celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.

FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)

SA01 IDENTIFICATION DU PROJET

Assainissement et déplacement de bâtiment à Sikanni - Bâtiment du camp d'entretien Sikanni, Sikanni (C.-B.)

SA02 NOM COMMERCIAL ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE

Nom: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____ Télécopieur: _____ NEA _____

Adresse courriel : _____

SA03 OFFRE

Le soumissionnaire offre au Canada d'exécuter les travaux du projet mentionné ci-dessus, conformément aux documents de soumission pour le **MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION INDIQUÉ DANS L'APPENDICE 1.**

SA04 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS

La soumission ne peut être retirée pour une période de trente (30) jours suivant la date de clôture de l'invitation.

SA05 ACCEPTATION ET CONTRAT

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par le Canada, un contrat exécutoire est formé entre le Canada et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés aux Documents du contrat.

SA06 DURÉE DES TRAVAUX

Les travaux doivent commencer immédiatement après l'avis officiel d'acceptation de la soumission par l'autorité contractante et ils doivent se terminer au plus tard le 15 septembre 2016.

SA07 GARANTIE DE SOUMISSION

Le soumissionnaire joint à sa soumission une garantie de soumission conformément à l'IG08 - Exigences relatives à la garantie de soumission de la R2710T - Instructions générales - Services de construction - Exigences relatives à la garantie de soumission

SA08 SIGNATURE

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du soumissionnaire (Tapés ou lettres moulées)

Signature

Date

APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS (5 pages)

- 1) Les prix unitaires seront retenus pour établir le montant total des prix calculés. Toute erreur arithmétique a cet appendice sera corrigé par le Canada.
- 2) Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.

TABLEAU DES PRIX UNITAIRES

Le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires.

- a) Les travaux faisant partie de chaque article sont tels que décrits aux sections du devis en référence.
- b) Le prix unitaire ne doit pas inclure de montants pour des travaux qui ne sont pas inclus aux articles de prix unitaires.

TRAVAUX DE BASE (A)						
Article	Article(s) du devis	Description du travail	Unité	Quantité estimative	Prix unitaire (TPS en sus)	Prix total (TPS en sus)
1	01 33 00 01 35 43 02 61 00.01 31 23 33.01 A1010 D2030 G1020	Documents de prémobilisation	Montant forfaitaire	1		
2	31 23 33.01	Mobilisation	Montant forfaitaire	1		
3	31 23 33.01	Démobilisation	Montant forfaitaire	1		
4	31 23 33.01	Fourniture d'installations de chantier	Montant forfaitaire	1		
5	31 23 33.01	Exploitation des installations du site	Jour	40		
6	31 23 33.01	Disponibilité	Jour	5		
7	01 56 00	Fourniture de clôtures temporaires	Montant forfaitaire	1		
8	31 23 33.01	Préparation du site Incluant le déboisement, l'enlèvement des souches, la localisation et la protection des services publics, ainsi que tout nivellement de la route d'accès en gravier nécessaire afin de réaliser les travaux.	Montant forfaitaire	1		
9	01 51 00	Fournir l'alimentation temporaire des installations de l'utilisateur du chantier pendant la construction, incluant les remorques résidentielles.	Jour	21		
10	01 35 29.14	Atténuer les préoccupations en lien avec les matériaux de construction dangereux. Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) : inspection des lieux afin d'inspecter tout matériau contenant de l'amiante pouvant être touché par les travaux de l'entrepreneur; élimination des matériaux contenant de l'amiante pouvant être touchés par les travaux de l'entrepreneur; élaboration et mise en œuvre d'un plan de contrôle de la peinture au plomb et méthodes de travail sécuritaires; inspection et gestion appropriée des luminaires enlevés; échantillonnage visant à déceler la présence d'aluminium dans l'air à l'intérieur du garage d'entretien après avoir procédé à la réinstallation et à la remise en service de l'édifice.	Montant forfaitaire	1		
11	G1020	Réinstallation des réservoirs hors sol (RHS) Incluant la réinstallation du RHS de carburant diesel de 35 000 litres, du RHS n° 8 de 55 000 litres pour bitume, du RHS n° 5 de 2 500 litres pour huile usée, ainsi que de deux réservoirs de propane de 1 900 litres.	Montant forfaitaire	1		
12	A1010 A1030 B1010 G1020 D2030	Réinstallation du garage d'entretien et de la zone des RHS Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) : plan de conception-construction, fondation de béton, séparateur d'huile-eau, tuyauterie de drainage et tuyauterie connexe, déménagement du garage d'entretien, déconstruction de la mezzanine actuelle et élimination des rebuts hors du chantier, construction d'une nouvelle mezzanine au nouvel endroit à l'intérieur de l'édifice, élimination des matériaux et des matières autres que le béton.	Montant forfaitaire	1		
13	G1020	Élimination hors du chantier de la fondation en béton armé du garage d'entretien (environ 25 m sur 13 m sur 0,25 m)	Tonne	210		
14	01 11 00 C2012 G1020	Réinstallation des services publics (garage d'entretien) Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) :	Montant forfaitaire	1		

	Annexe D	débranchement des services publics, réinstallation des services publics, rebranchement des services publics, poteaux et conduites, éclairage et câblage, matériaux, ainsi que tous les permis nécessaires.				
15	01 52 00 31 23 33.01	Approvisionnement en remblai d'emprunt pour la zone tampon de 10 m lors de la réinstallation du garage et des réservoirs hors sol, nivellement et compactage. Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) : approvisionnement, chargement, transport sur le chantier, mise en place et compactage par levées (tel qu'indiqué par l'ingénieur en géotechnique); le matériau de remblai doit répondre aux exigences de compactage du remblai. Ces coûts doivent comprendre le transport depuis la carrière d'origine jusqu'à la zone de remblayage. Ces coûts doivent également comprendre l'équipement et le temps nécessaire afin de charger le matériau de remblai dans les camions aux fins du transport. Ces coûts comprennent le coût d'inspection géotechnique et d'essai. Ils comprennent également l'ajout d'eau au besoin pour respecter les exigences géotechniques en matière de compactage. Remarque : il n'y a pas d'eau sur place.	Tonne	2000		
16	01 52 00 31 23 33.01	Remblayage avec du matériau tamisé à la carrière Man and Beast d'où il provient pour la zone tampon de 10 m de réinstallation du garage et des RHS, nivellement et compactage. Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails). Tamisage avec un tamis de 38 mm, chargement, transport, mise en place et compactage par levées (tel qu'indiqué par l'ingénieur en géotechnique) du sable provenant de la carrière Man and Beast de TPSGC située à l'extrémité d'une route à l'est du kilomètre 258 de l'autoroute de l'Alaska (à une distance d'environ 17 km du site). Les coûts comprennent les frais de transport aller-retour entre la zone de remblai et la carrière d'origine. Ils comprennent également l'équipement et le temps nécessaires au chargement du matériau de la carrière dans les camions de transport. Les coûts comprennent également tous les frais d'inspection géotechnique et d'essai. Ils comprennent également l'ajout d'eau au besoin pour respecter les exigences géotechniques de compactage. Remarque : il n'y a pas d'eau sur place.	m³	3600		
17	01 52 00 02 61 00.01 31 23 33.01	Remblayage avec du matériau de remblai tamisé de la carrière provenant du chantier et destiné à la zone tampon de 10 m de réinstallation du garage et des RHS, à moins de 500 m du lieu d'excavation. Nivellement et compactage. Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) Tamisage avec un tamis de 38 mm, chargement, transport, mise en place et compactage par levées (tel qu'indiqué par l'ingénieur en géotechnique) du sable et du gravier provenant de la carrière, à moins de 500 m du lieu d'excavation. Ils comprennent également l'équipement et le temps nécessaires au chargement du matériau de la carrière dans les camions de transport. Ces coûts comprennent le coût d'inspection géotechnique et d'essai. Ils comprennent également l'ajout d'eau au besoin pour respecter les exigences géotechniques en matière de compactage. Remarque : il n'y a pas d'eau sur place.	m³	3600		
18	01 52 00	Effectuer des travaux de nivellement et tout entretien requis de la route d'accès gravelée depuis le kilomètre 258 jusqu'à la carrière Man and Beast avant le début des travaux, après leur achèvement, et chaque fois que cela sera nécessaire pour que la route demeure praticable.	Montant forfaitaire	1		
19	01 52 00 02 61 00.01 31 23 33.01	Fourniture d'un appareil de tamisage nécessaire pour tamiser le remblai, soit un tamiseur de 38 mm au niveau de la carrière Man and Beast et, partant du site, à moins de 500 m du lieu d'excavation. Comprend la mobilisation/démobilisation à l'aller et au retour de la carrière Man and Beast.	Montant forfaitaire	1		
20	31 23 33.01	Fermeture de site Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) : Nettoyage et inspection finale du site.	Montant forfaitaire	1		
21	01 33 00 31 23 33.01	Soumissions de clôture et documentation de l'état définitif	Montant forfaitaire	1		
TRAVAUX DE BASE (A) MONTANT TOTAL ÉTENDU Taxes applicables en sus						

TRAVAUX OPTIONNELS (B)						
Article	Article(s) du devis	Description du travail	Unité	Quantité estimative	Prix unitaire (TPS en sus)	Prix total (TPS en sus)
1	01 33 00 01 35 43 02 61 00.01 31 23 33.01 A1010 D2030 G1020	Documents de prémobilisation	Montant forfaitaire	1		
2	31 23 33.01	Mobilisation	Montant forfaitaire	1		
3	31 23 33.01	Démobilisation	Montant forfaitaire	1		
4	31 23 33.01	Fourniture d'installations de chantier	Montant forfaitaire	1		
5	31 23 33.01	Exploitation des installations du site	Jour	40		
6	31 23 33.01	Disponibilité	Jour	5		
7	01 56 00	Fourniture de clôtures temporaires	Montant forfaitaire	1		
8	31 23 33.01	Préparation du site Inclut le déboisement, l'enlèvement des souches, la localisation et la protection des services publics, ainsi que tout nivellement de la route d'accès gravelée nécessaire afin de réaliser les travaux.	Montant forfaitaire	1		
9	02 61 00.01 31 23 33.01	Préparation des biopiles Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) : mise en place du contreplaqué au-dessus de la couche de sable, méthodes de limitation d'accès, installation de panneaux de signalisation et réparation de la gaine, incluant cinq pièces soudées de 1 mètre carré.	Montant forfaitaire	1		
10	01 52 00	Effectuer des travaux de nivellement et tout entretien requis de la route d'accès de gravier depuis le kilomètre 258 jusqu'à la carrière Man and Beast avant le début des travaux, après leur achèvement, et chaque fois que cela sera nécessaire pour que la route demeure praticable.	Montant forfaitaire	1		
11	01 35 13.43 02 61 00.01 31 23 33.01	Fourniture d'équipement d'assèchement et d'installations de traitement de l'eau Le système de traitement doit comprendre à tout le moins deux réservoirs d'eau (environ 30 000 litres) et être en mesure de traiter des mélanges de liquides/solides sans retarder les opérations d'assèchement.	Montant forfaitaire	1		
12	01 35 13.43 02 61 00.01 31 23 33.01	Exploitation d'une installation de traitement des eaux usées Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) : assèchement, traitement de l'eau de lavage tamisée, utilisation et entretien du système, tests de diagnostic visant à confirmer le respect des exigences en matière de traitement et de décharge.	Jour	25		
13	01 35 13.43	Élimination du liquide en phase non aqueuse (LPNA) Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) : collecte et mise en barils (barils de 205 litres avec couvercle) pour l'élimination hors du chantier.	Baril	2		
14	01 52 00 01 56 00 02 61 00.01 31 23 33.01	Excavation et tamisage de la terre (incluant un facteur de foisonnement de 30 %) Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) : excavation de terre contaminée par des hydrocarbures, tamisage au moyen d'un tamis de 19 mm (3/4 po), transport du matériau tamisé vers la biopile aux fins de la mise en place, mise en tas de refus au tamis de 19 mm (3/4 po), lavage des refus tamisés, captage et traitement de l'eau de lavage. Cela comprend le temps d'utilisation de l'excavatrice et les coûts de camionnage, le prélèvement d'échantillons de confirmation de terre au besoin et le temps nécessaire à la gestion de la terre que renferme la biopile et de la zone de tamisage. Les entrepreneurs ne seront pas payés pour les périodes d'attente associées au temps d'exécution des analyses. Le temps d'exécution des analyses comprend 4 journées pour le prélèvement, l'envoi des échantillons et la mise en tableaux des données et 3 autres journées de travail (du lundi au vendredi, excluant les jours fériés) pour les analyses de laboratoire. Ils comprennent également tout l'équipement, la main-d'œuvre et le matériel nécessaires pour soutenir tous les services publics en surface ou souterrains et/ou pour travailler autour de ceux-ci. Les coûts comprennent aussi tous les frais de génie géotechnique.	m ³	1 800		
15	01 52 00 01 56 00	Excavation et tamisage de la terre (incluant un facteur de foisonnement de 30 %)	m ³	7 200		

	02 61 00.01 31 23 33.01	Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) : excavation de la terre contaminée par des hydrocarbures (sans tamisage) et transport vers la biopile aux fins de la mise en place. Cela comprend le temps d'utilisation de l'excavatrice et les coûts de camionnage, le prélèvement d'échantillons de confirmation de terre au besoin et le temps nécessaire à la gestion de la biopile. Les entrepreneurs ne seront pas payés pour les périodes d'attente associées au temps d'exécution des analyses. Ce temps d'exécution comprend 4 journées pour le prélèvement, l'envoi des échantillons et la mise en tableaux des données et 3 autres journées de travail (du lundi au vendredi, excluant les jours fériés) pour les analyses de laboratoire. Ils comprennent également tout l'équipement, la main-d'œuvre et le matériel nécessaires pour soutenir tous les services publics en surface ou souterrains et/ou travailler autour de ceux-ci. Les coûts comprennent aussi tous les frais de génie géotechnique.				
16	02 61 00.01 31 23 33.01	Excavation et élimination de la terre – BC Hazardous Waste Regulation, relativement aux hydrocarbures Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails).	Tonne	50		
17	01 52 00 31 23 33.01	Fourniture (pour les travaux d'excavation) de remblai d'emprunt, nivellement et compactage. Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) : approvisionnement, chargement, transport sur le chantier, mise en place et compactage par levées (tel qu'indiqué par l'ingénieur en géotechnique); le matériau de remblai doit répondre aux exigences de compactage du remblai. Ces coûts doivent comprendre le transport depuis la carrière d'origine jusqu'à la zone de remblayage. Ces coûts doivent également comprendre l'équipement et le temps nécessaire afin de charger le matériau de remblai dans les camions aux fins du transport. Ces coûts comprennent le coût d'inspection géotechnique et d'essai. Ils comprennent également l'ajout d'eau au besoin pour respecter les exigences géotechniques en matière de compactage. Remarque : il n'y a pas d'eau sur place.	Tonne	2000		
18	02 61 00.01 31 23 33.01	Remblayage du lieu d'excavation au moyen de refus de tamisage Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) : chargement, transport, mise en place et compactage par levées (tel qu'indiqué par un ingénieur en géotechnique) de refus au tamis de 19 mm (3/4 po) provenant de la zone de gestion du dépôt en tas sur le lieu d'excavation. Les coûts comprennent également tous les frais d'inspection géotechnique. Ils comprennent également l'ajout d'eau au besoin pour respecter les exigences géotechniques en matière de compactage. Remarque : il n'y a pas d'eau sur place.	m ³	200		
19	01 52 00 02 61 00.01 31 23 33.01	Remblayage du lieu d'excavation avec le matériau de remblai tamisé de la carrière Man and Beast. Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) : tamisage avec un tamis de 38 mm, chargement, transport, mise en place et compactage par levées (tel qu'indiqué par l'ingénieur en géotechnique) du sable provenant de la carrière Man and Beast de TPSGC située à l'extrémité d'une route à l'est du kilomètre 258 de l'autoroute de l'Alaska (à une distance d'environ 17 km du site). Les coûts comprennent les frais de transport aller-retour entre le site d'excavation et la carrière d'origine. Ils comprennent également l'équipement et le temps nécessaires au chargement du matériau de la carrière dans les camions de transport. Ces coûts comprennent le coût d'inspection géotechnique et d'essai. Ils comprennent également l'ajout d'eau au besoin pour respecter les exigences géotechniques en matière de compactage. Remarque : il n'y a pas d'eau sur place.	m ³	4 000		
20	01 52 00 02 61 00.01 31 23 33.01	Remblayage du lieu d'excavation avec le matériau de remblai tamisé de la carrière à moins de 500 m du lieu d'excavation. Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) : tamisage avec un tamis de 38 mm, chargement, transport, mise en place et compactage par levées (tel qu'indiqué par l'ingénieur en géotechnique) du sable et du gravier provenant de la carrière, à moins de 500 m du lieu d'excavation. Ils comprennent également l'équipement et le temps nécessaires au chargement du	m ³	4 000		

		matériau de la carrière dans les camions de transport. Ces coûts comprennent le coût d'inspection géotechnique et d'essai. Ils comprennent également l'ajout d'eau au besoin pour respecter les exigences géotechniques en matière de compactage. Remarque : il n'y a pas d'eau sur place.				
21	01 52 00 02 61 00.01 31 23 33.01	Fourniture d'un appareil de tamisage nécessaire pour tamiser le remblai, soit un tamiseur de 38 mm au niveau de la carrière Man and Beast et, partant du site, à moins de 500 m du lieu d'excavation. Comprend la mobilisation/démobilisation à l'aller et au retour de la carrière Man and Beast.	Jour	15		
22	02 61 00.01 31 23 33.01	Approvisionnement et épandage de l'engrais en biopiles Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) : Achat, transport, ajout et mélange parfait d'un engrais granulaire à teneur élevée en azote, comme l'urée granulaire, à la terre des biopiles.	kg	2500		
23	02 61 00.01 31 23 33.01	Processus d'ameublissement /retournement des biopiles Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) : retournement/ameublissement de la terre et ajout d'eau, au besoin.	Heure	80		
24	02 61 00.01 31 23 33.01	Couverture des biopiles Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) : achat, transport, mise en place et protection d'une couverture de polyéthylène tissé d'au moins 15 mils à l'épreuve des rayons UV et des hydrocarbures présentant des joints soudés.	m ²	5 000		
25	31 23 33.01	Fermeture du site Inclut, entre autres, les activités suivantes (voir la section des Caractéristiques pour plus de détails) : inspection finale du chantier	Montant forfaitaire	1		
26	01 33 00 31 23 33.01	Soumissions de clôture et documents d'après exécution	Montant forfaitaire	1		
TRAVAUX OPTIONNELS (B) : MONTANT TOTAL ÉTENDU Taxes applicables en sus						

MONTANT TOTAL DE LA SOUMISSION : TRAVAUX DE BASE ET TRAVAUX FACULTATIFS (A + B) Taxes applicables en sus	
--	--

APPENDICE 3 – ATTESTATION VOLONTAIRE À L'APPUI DU RECOURS AUX APPRENTIS

Avis; L'entrepreneur sera appelé à compléter à tous les six mois ou à la fin des travaux un rapport tel qu'inclus à l'annexe B « Rapport volontaire d'apprentis employés pendant les contrats ».

Nom: _____

Signature: _____

Nom de la compagnie: _____

Dénomination sociale: _____

Numéro de l'invitation à soumissionner: _____

Nombre d'employés de l'entreprise: _____

Nombre planifié d'apprentis qui travailleront sur ce contrat: _____

Métiers spécialisés de ces apprentis;

APPENDICE 4 – POUVOIRS DU REPRÉSENTANT DU MINISTÈRE

SERONT NOMMES A L'ATTRIBUTION DU CONTRAT.

L'autorité contractante est :

Nom : _____

Titre : _____

Ministère : _____

Division : _____

Téléphone : ____ - ____ - _____

courriel : _____

Responsable technique :

Nom : _____

Titre : _____

Ministère : _____

Division : _____

Téléphone : ____ - ____ - _____

courriel : _____

APPENDICE 5 - FORMULAIRE DE QUALIFICATIONS

En utilisant les formulaires fournis, répondez à chacune des exigences. Les réponses doivent être écrites dans l'espace fourni sur le formulaire relatif à l'expérience en matière de projet (aucune modification autorisée). Lorsque vous remplissez les formulaires relatifs à l'expérience en matière de projet, la largeur et la longueur de page ne doivent pas dépasser 8,5 po X 11 po. Les références doivent être le client (c'est-à-dire l'entité ayant contracté les travaux) et n'avoir aucune affiliation avec le soumissionnaire.

Le soumissionnaire doit inclure dans sa proposition les renseignements suivants :

- Curriculum vitæ des employés dans chaque catégorie : chef de projet (1 personne), directeur de travaux (1 personne), coordonnateur de travaux (2 personnes) et opérateur de machinerie (1 personne).
- Formulaires remplis relatifs à l'expérience de projet pertinente (voir pièces jointes) des employés proposés dans chaque catégorie.

Remarque : Si des remplaçants ou des employés supplémentaires sont proposés après l'attribution du contrat, ils doivent satisfaire au niveau d'expérience défini pour la catégorie. Un curriculum vitæ et un formulaire rempli relatif à l'expérience de projet pertinente de l'employé proposé seront examinés par le représentant du Ministère et soumis à son approbation. Les curriculum vitæ doivent clairement démontrer le nombre d'années d'expérience et la pertinence de l'expérience.

En tout temps, au moins deux membres du personnel doivent être présents sur les lieux pendant les travaux de construction/d'assainissement. Ces personnes peuvent être le directeur de travaux, le coordonnateur des travaux et l'opérateur de machinerie.

Toutes les exigences et les renseignements demandés sur le plan des qualifications sont obligatoires.

Les éléments de preuve fournis par le soumissionnaire peuvent être vérifiés par le Canada. À défaut de fournir les preuves exigées ou si les preuves ne peuvent être vérifiées, le soumissionnaire verra sa soumission déclarée irrecevable et rejetée. Si une question est laissée sans réponse sur les formulaires relatifs à l'expérience en matière de projet, la proposition du soumissionnaire sera considérée comme non conforme et rejetée.

Le Canada se réserve le droit de vérifier si les renseignements fournis sont exacts et complets, et si les clients mentionnés en référence sont satisfaits des services reçus. Dans le cas où les renseignements ne peuvent pas être vérifiés ou si le service a été jugé non satisfaisant, la proposition du soumissionnaire sera considérée comme non conforme et rejetée.

Définissez le niveau d'expérience de chacune des catégories d'employés mentionnées :

Chef de projet :

Au moins dix ans d'expérience dans l'industrie environnementale/de l'assainissement, y compris dix ans d'expérience en gestion générale (c.-à-d. responsabilité du budget du projet, affectation du personnel technique, respect des échéanciers de projet) de projets d'assainissement ex situ semblables aux installations et propriétés fédérales. Il doit avoir géré un (1) projet d'assainissement de 1 000 000 \$ ou plus dans les trois (3) dernières années. Outre ses dix ans d'expérience, au moins, dans l'industrie environnementale/de l'assainissement, le chef de projet doit aussi avoir au moins cinq (5) ans d'expérience dans la démolition et le déplacement de bâtiments. Le chef de projet doit aussi mentionner deux (2) projets de démolition et de déplacement de bâtiments de 200 000 \$ ou plus qu'il a lui-même terminés au cours des cinq (5) dernières années. Le coût comprend l'objet du projet et la majorité des coûts doit être liée directement à la démolition de structures et au déplacement de bâtiments.

Tableau relatif à l'expérience du chef de projet

Nom de la personne	
Nombre total d'années d'expérience à titre de chef de projet dans l'industrie environnementale/de l'assainissement (doit satisfaire au minimum de 10 ans d'expérience)	
Projet d'assainissement de plus de 1 000 000 \$	Valeur du projet en dollars : Désignation et description du projet : Date d'achèvement du projet : Nom de la personne citée en référence : Téléphone de la personne citée en référence :
Projet 1 : Projet de déplacement et de démolition de bâtiments de plus de 200 000 \$ conformément aux dessins techniques et de conception	Valeur du projet en dollars : Désignation et description du projet : Date d'achèvement du projet : Nom de la personne citée en référence : Téléphone de la personne citée en référence :
Projet 2 : Projet de déplacement et de démolition de bâtiments de plus de 200 000 \$ conformément aux dessins techniques et de conception	Valeur du projet en dollars : Désignation et description du projet : Date d'achèvement du projet : Nom de la personne citée en référence : Téléphone de la personne citée en référence :

Directeur de travaux/coordonnateur de travaux 1 : Au moins dix ans d'expérience dans l'industrie environnementale/de l'assainissement, y compris dix ans d'expérience avérée de la supervision sur le terrain du personnel contractuel, de l'inspection et de l'approbation de projets d'assainissement semblables aux installations et propriétés fédérales

Tableau relatif à l'expérience du directeur de travaux/coordonnateur de travaux 1

Nom de la personne	
Nombre total d'années d'expérience dans l'industrie environnementale/de l'assainissement (minimum de 10 ans)	
Nombre d'années d'expérience dans un rôle de directeur de travaux/coordonnateur de travaux (minimum de 10 ans)	
Veillez fournir la désignation du projet et une référence de projet (doit comprendre le nom et le numéro de téléphone de chaque référence). Remarque : Différents projets peuvent être utilisés pour les critères d'évaluation ci-dessous.	
Tamissage de sol mis en tas pour en retirer les gros granulats (pierres et débris) à des fins de réduction du volume et de triage.	Désignation du projet : Nom de la personne citée en référence : Titre de la personne citée en référence : Téléphone de la personne citée en référence : Courte description du projet :
Construction d'une chaussée gravelée selon les plans techniques de nivellement et les dessins de conception.	Désignation du projet : Nom de la personne citée en référence : Titre de la personne citée en référence : Téléphone de la personne citée en référence : Courte description du projet :

<p>Mise en œuvre et suivi de mesures temporaires ou permanentes de contrôle des sédiments et de l'érosion</p>	<p>Désignation du projet :</p> <p>Nom de la personne citée en référence :</p> <p>Titre de la personne citée en référence :</p> <p>Téléphone de la personne citée en référence :</p> <p>Courte description du projet :</p>
<p>Triage des sols par qualité environnementale aux fins d'élimination hors chantier.</p>	<p>Désignation du projet :</p> <p>Nom de la personne citée en référence :</p> <p>Titre de la personne citée en référence :</p> <p>Téléphone de la personne citée en référence :</p> <p>Brève description de projet où le triage des sols par qualité environnementale aux fins d'élimination hors chantier a été effectué :</p>

Directeur de travaux/coordonnateur de travaux 2 : Au moins dix ans d'expérience dans l'industrie de la construction, y compris dix ans d'expérience avérée de la supervision sur le terrain du personnel contractuel, de l'inspection et de l'approbation de projets de construction conformément aux dessins techniques et de conception.

Remarque : Cette personne peut aussi être le directeur de travaux/coordonnateur de travaux 1, mais les exigences minimales pour les deux postes de directeur de travaux/coordonnateur de travaux doivent être respectées.

Tableau relatif à l'expérience du directeur de travaux/coordonnateur de travaux 2

Nom de la personne	
Nom de l'entreprise	
Nombre total d'années d'expérience (minimum de 10 ans)	
Nombre d'années d'expérience dans un rôle de directeur de travaux/coordonnateur de travaux (minimum de 10 ans)	
Veillez fournir la désignation du projet et une référence de projet (doit comprendre le nom et le numéro de téléphone de chaque référence). Remarque : Différents projets doivent être utilisés pour les critères d'évaluation ci-dessous.	
Projet 1 : Projet de déplacement et de démolition de bâtiments de plus de 200 000 \$ conformément aux dessins techniques et de conception	Désignation du projet : Nom de la personne citée en référence : Titre de la personne citée en référence : Téléphone de la personne citée en référence : Courte description du projet :
Projet 2 : Projet de déplacement et de démolition de bâtiments de plus de 200 000 \$ conformément aux dessins techniques et de conception	Désignation du projet : Nom de la personne citée en référence : Titre de la personne citée en référence : Téléphone de la personne citée en référence : Courte description du projet :

Opérateur de machinerie : Au moins dix ans d'expérience de l'utilisation d'équipement lourd.

Tableau relatif à l'expérience de l'opérateur de machinerie

Nom de la personne	
Nombre d'années d'expérience dans le rôle d'opérateur de machinerie/d'équipement	
Veillez fournir la désignation du projet et une référence de projet (doit comprendre le nom et le numéro de téléphone de chaque référence). Remarque : Différents projets peuvent être utilisés pour les critères d'évaluation ci-dessous.	
Triage des sols par qualité environnementale aux fins d'élimination hors chantier.	<p>Désignation du projet :</p> <p>Nom de la personne citée en référence :</p> <p>Titre de la personne citée en référence :</p> <p>Téléphone de la personne citée en référence :</p> <p>Brève description de projet où le triage des sols par qualité environnementale aux fins d'élimination hors chantier a été effectué :</p>
Opération de différentes machineries lourdes, y compris une excavatrice, un bouteur, un rouleau compresseur, etc.	<p>Désignation du ou des projets :</p> <p>Titre de la personne citée en référence :</p> <p>Nom de la personne citée en référence :</p> <p>Téléphone de la personne citée en référence :</p> <p>Courte description du projet comprenant les types de machinerie utilisés. Remarque : Plus d'un projet peut être indiqué pour ce critère, mais une seule référence est requise.</p>

ANNEXE A – ATTESTATION D'ASSURANCE (N'est pas requise lors du dépôt de soumission)

ANNEXE B - RAPPORT VOLONTAIRE D'APPRENTIS EMPLOYÉS PENDANT LES CONTRATS (exemple)

(Ce rapport volontaire n'est pas requis lors du dépôt de soumission)

L'entrepreneur devrait compiler et tenir à jour des données sur le nombre d'apprentis ayant été embauchés pour travailler sur le contrat, ainsi que leur métier spécialisé.

L'entrepreneur devrait fournir ces données conformément au format ci-dessous. Si aucun apprenti n'a été embauché pendant la durée du contrat, l'entrepreneur devrait soumettre un rapport portant la mention « néant ».

Les données devraient être présentées à l'autorité contractante au plus tard six mois après l'octroi du contrat ou à la fin du contrat, selon la première éventualité.

Nombre d'apprentis embauchés	Métier spécialisé

(Ajouter des lignes au besoin)

ANNEXE C - LISTE DES SOUS-TRAITANTS

- 1) Conformément à la clause IG07 – Liste des sous-traitants et fournisseurs des Instructions générales - Services de construction - Exigences relatives à la garantie de soumission R2710T, le soumissionnaire devrait accompagner sa soumission d'une liste de sous-traitants.
- 2) Le soumissionnaire devrait soumettre la liste des sous-traitants pour toute partie des travaux dont la valeur équivaut à au moins 20 % du prix soumissionné.

	Sous-traitant	Division	Valeur estimative des travaux
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			



Description et emplacement des travaux Assainissement et déplacement de bâtiment à Sikanni usées - Bâtiment du camp d'entretien Sikanni, Sikanni (C.-B.)	N° de contrat. EZ897-170083/001/PWY
	N° de projet R.018391.002

Nom de l'assureur, du courtier ou de l'agent	Adresse (N°, rue)	Ville	Province	Code postal
--	-------------------	-------	----------	-------------

Nom de l'assuré (Entrepreneur)	Adresse (N°, rue)	Ville	Province	Code Postal
--------------------------------	-------------------	-------	----------	-------------

Assuré additionnel Sa majesté la Reine du chef du Canada représentée par le Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux
--

Genre d'assurance	Compagnie et N° de la police	Date d'effet J / M / A	Date d'expiration J / M / A	Plafonds de garantie		
				Par sinistre	Global général annuel	Global - Risque après travaux
Responsabilité civile des entreprises Responsabilité complémentaire/exc édentaire.				\$	\$	\$
				\$	\$	\$
Assurance des chantiers / Risques d'installation				\$		
Responsabilité pollution des entreprises Type 1 : « Responsabilité légale en matière de pollution - Chantier» Type 2 : « Responsabilité des entrepreneurs en matière de pollution»				\$		Global
				<input type="checkbox"/> Par incident <input type="checkbox"/> Par événement		\$
Responsabilité civile automobile				\$		Global
				<input type="checkbox"/> Par incident <input type="checkbox"/> Par événement		\$

J'atteste que les polices ci-dessus ont été émises par des assureurs dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada et que ces polices sont présentement en vigueur, comprennent les garanties et dispositions applicables de la page 2 de l'Attestation d'assurance, incluant le préavis d'annulation ou de réduction de garantie.

Nom de la personne autorisée à signer au nom de(s) (l')assureur(s) (Cadre, agent, courtier)

Numéro de téléphone

Signature

Date J / M / A

Généralités

Les polices exigées à la page 1 de l'Attestation d'assurance doivent être en vigueur et doivent inclure les garanties énumérées sous le genre d'assurance correspondant de cette page-ci.

Les polices doivent assurer l'entrepreneur et doivent inclure, en tant qu'assuré additionnel, Sa majesté la Reine du chef du Canada représentée par le Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.

Les polices d'assurance doivent comprendre un avenant prévoyant la transmission au Canada d'un préavis écrit d'au moins trente (30) jours en cas d'annulation de l'assurance ou de toute réduction de la garantie d'assurance.

Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.

Responsabilité civile des entreprises

La garantie d'assurance fournie ne doit pas être substantiellement inférieure à la garantie fournie par la dernière publication du formulaire BAC 2100.

La police doit inclure ou avoir un avenant pour l'inclusion d'une garantie pour les risques et dangers suivants si les travaux y sont assujettis :

- a) Dynamitage.
- b) Battage de pieux et travaux de caisson.
- c) Reprise en sous-œuvre.
- d) Enlèvement ou affaiblissement d'un support soutenant toute structure ou terrain, que ce support soit naturel ou non, si le travail est exécuté par l'entrepreneur assuré.

La police doit comporter:

- a) un « Plafond par sinistre » d'au moins **5 000 000 \$**;
- b) un « Plafond global général » d'au moins **10 000 000 \$** par année d'assurance, si le contrat d'assurance est assujéti à une telle limite.
- c) un « Plafond pour risque produits/après travaux » d'au moins **5 000 000 \$**.

Une assurance responsabilité complémentaire ou excédentaire peut être utilisée pour atteindre les plafonds obligatoires.

Assurance des chantiers / Risques d'installation

La garantie d'assurance fournie ne doit pas être inférieure à la garantie fournie par la plus récente édition des formulaires BAC 4042 et BAC 4047.

Le contrat doit permettre la mise en service et l'occupation du projet, en totalité ou en partie, pour les fins auxquelles le projet est destiné à son achèvement.

Le contrat d'assurance peut exclure ou avoir un avenant pour l'exclusion d'une garantie pour les pertes et dommages occasionnés par l'amiante, les champignons et spores, le cyber et le terrorisme.

La police doit avoir un plafond qui n'est **pas inférieur à la somme de la valeur du contrat** plus la valeur déclarée (s'il y a lieu) dans les documents contractuels de tout le matériel et équipement fourni par le Canada sur le chantier pour être incorporé aux travaux achevés et en faire partie. Si la valeur des travaux est modifiée, la police doit être modifiée pour refléter la valeur révisée du contrat.

Le contrat d'assurance doit stipuler que toute indemnité en vertu d'icelle doit être payée à sa Majesté ou selon les directives du Canada conformément à la CG10.2, « Indemnité d'assurance » (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/R/R2900D/2>).

Responsabilité pollution des entreprises

La limite de responsabilité doit avoir un plafond équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à **1 000 000 \$** par incident ou par événement et suivant le plafond global.

Type 1 : « Responsabilité légale en matière de pollution - Chantier »

L'entrepreneur doit souscrire et maintenir, pendant toute la durée du contrat, une assurance **Type 1 : « Responsabilité légale en matière de pollution - Chantier »** d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 1 000 000 \$ par accident ou par incident et suivant le total annuel. S'il s'agit d'une police sur la base des réclamations, la couverture doit être valide pour une période minimale de douze (12) mois suivant la fin ou la résiliation du contrat. La police d'assurance **Type 1 : « Responsabilité légale en matière de pollution - Chantier »** doit comprendre les éléments suivants :

- (a) Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada en tant qu'assuré additionnel devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
- (b) Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.
- (c) Séparation des assurés : La police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.
- (d) Responsabilité contractuelle générale : La police doit, sur une base générale ou par renvoi explicite au contrat, couvrir les obligations assumées en ce qui concerne les dispositions contractuelles.

Type 2 : « Responsabilité des entrepreneurs en matière de pollution »

L'entrepreneur doit souscrire et maintenir, pendant toute la durée du contrat, une assurance Type 2 : « Responsabilité des entrepreneurs en matière de pollution » d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 1 000 000 \$ par accident ou par incident et suivant le total annuel. S'il s'agit d'une police sur la base des réclamations, la couverture doit être valide pour une période minimale de douze (12) mois suivant la fin ou la résiliation du contrat. La police d'assurance Type 2 : « Responsabilité des entrepreneurs en matière de pollution » doit comprendre les éléments suivants :

(a) Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada en tant qu'assuré additionnel devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

(b) Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.

(c) Séparation des assurés : La police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.

(d) Responsabilité contractuelle générale : La police doit, sur une base générale ou par renvoi explicite au contrat, couvrir les obligations assumées en ce qui concerne les dispositions contractuelles.

Responsabilité civile automobile

(1) L'entrepreneur doit souscrire et maintenir pendant toute la durée du contrat une police d'assurance automobile d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 2 000 000 \$ par accident ou par incident.

(2) La police d'assurance doit comprendre les éléments suivants :

(a) Assurance de responsabilité civile - limite minimale de 2 000 000 \$ par accident ou par incident;

(b) Assurance individuelle - lois de toutes les juridictions;

(c) Garantie non-assurance des tiers;

(d) Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.